

Людмила ДИКА

## СУФИКСАЛЬНИЙ СЛОВОТВІР ІМЕННИКІВ ГОВІРКИ СЕЛА ЛЮБАРЦІ БОРИСПІЛЬСЬКОГО РАЙОНУ КИЇВСЬКОЇ ОБЛАСТІ

Народні говори безспідставно називають живою лабораторією мови<sup>1</sup>, їм властива “легкість словотворення й активність реалізації словотворчих моделей”<sup>2</sup>. Панівним типом словотворення в ділянці іменника було й лишається морфологічне словотворення, тобто творення іменників за допомогою морфологічних словотворчих засобів – суфіксів і префіксів<sup>3</sup>.

Ще донедавна дослідники вказували на неповноту досліджень з діалектного словотвору. Через недостатнє представлення словотвірного рівня в *Атласі української мови* діалектні словотворчі відмінності не бралися до уваги для характеристики і класифікаційного поділу українських діалектів на наріччя, говори. Але ще на початку 60-х рр. І.І.Ковалик підкреслював, що діалектно-територіальне розшарування мови в галузі словотвору є другою після лексики ділянкою, а в окремих випадках навіть переважає над лексикою щодо загальної диференціації територіальних діалектів<sup>4</sup>.

Матеріали, зібрані для *Атласу української мови*, лише частково відображають різноманітність діалектного словотвору, проте й на їх підставі можна стверджувати, що “словотвірні особливості діалектів цілком структурно оформлені, такі ж важливі, як і інші елементи мовної структури, отже їх необхідно вважати релевантними класифікаційними ознаками, такими ж, як фонетичні, граматичні, лексичні та ін., і на рівні з ними необхідно використовувати їх при з’ясуванні членування будь-якої діалектної території”<sup>5</sup>.

Найгрунтовніше досліджений словотвір південно-західних говорів української мови. Зокрема це праці В.В.Німчука, Я.В.Закревської, К.М.Лук’янюка, О.Т.Захарків, І.І.Ковалика, Й.О.Дзендзелівського, П.П.Чучки, Г.Ф.Шила. Цінним узагальнюючим дослідженням з діалектного словотвору південно-західних говорів є монографія Я.В.Закревської “Нариси з діалектного словотвору в ареальному аспекті”. Словотвір інших діалектних територій досліджували З.С.Сікорська, А.М.Мукан, Т.Г.Поліщук<sup>6</sup>.

Недослідженим є словотвір полісько-середньонаддніпрянського порубіжжя, зокрема говірок Бориспільщини. Взагалі говірки цього регіону мало привертати увагу дослідників<sup>7</sup>, хоча свого часу В.М.Брахнов відзначав, що говірки Бориспільщини становлять інтерес, оскільки саме на них

закінчується "смуга дифтонгічних звуків"<sup>8</sup>. Дослідження всіх рівнів, зокрема і словотвірних, говірок Бориспільського району допоможе з'ясувати одне з проблемних питань української діалектології – "визначення південної межі поліського наріччя, яка, до речі, саме на київському відтинку є найбільш дискусійною"<sup>9</sup>.

Це дослідження присвячене суфіксальному словотвору іменників окремих лексико-семантичних груп (назви діяча, місця, приміщень, держаків знарядь, процесів, одиничні та збірні назви) однієї говірки – с. Любарці Бориспільського р-ну Київської області<sup>10</sup>. Говірка належить до південно-західної частини східнополіського говору і ще не була об'єктом спеціального лінгвістичного опису<sup>11</sup>.

Звернення до суфіксального словотвору зумовлене тим, що суфіксальні похідні є найчисленнішою групою серед афіксальних утворень. Суфіксальне словотворення вважається найпоширенішим способом словотвору в діалектній та літературній мовах<sup>12</sup>. Випадки утворення нових діалектних словотвірних структур за допомогою префіксів зустрічаються рідко.

Аналіз назв у межах тематичних груп сприяє встановленню зв'язку між словами і позначуваними реаліями, що допомагає визначити мотивуючу ознаку у похідних словах, виявити мотиваційні відношення між мотивуючою і мотивованою лексичними одиницями і встановити принципи і способи називання комплексу реалій<sup>13</sup>.

Розглянемо назви особи за родом тих занять чи професій (ремесел), які донедавна практикувалися або практикуються досі сільськими мешканцями. Мотивуючою основою агентивних назв виступають назви виробничих процесів, предмета, продукту і місця праці.

Найпродуктивнішим суфіксом серед зафіксованих у говірці назв діяча є суфікс **-ник** (за спеціальною розробленою програмою у говірці зібрано понад 100 назв діяча). Найчастіше він приєднується до іменникових основ: *че<sup>1</sup>редник* 'хто пасе череду', *во<sup>1</sup>ловник* 'хто доглядає за волами', *па<sup>1</sup>с'ішник*, *ла<sup>1</sup>с'ішник*, *ла<sup>1</sup>вушник* 'хто продає у лавці' (від *ла<sup>1</sup>вка* 'магазин'), *тр'а<sup>1</sup>п'ник* 'хто збирає ганчір'я', *ка<sup>1</sup>ра'с'ірник* 'хто продає керосин' (від *ка<sup>1</sup>ра'с'і<sup>р</sup>* 'керосин'), *го<sup>1</sup>р'ішешник* 'хто виготовляє і продає глиняний посуд', *ш'курник* 'хто вичиняє шкіри', *си<sup>1</sup>тник* 'хто виготовляє сита', *п'іч'ник* 'хто мурує печі', *ми<sup>1</sup>рошник*, *са<sup>1</sup>пожник*, *ро<sup>1</sup>ботник* 'наймит', *за<sup>1</sup>ж'лубник*. Від дієслівних основ утворені агентиви: *мо<sup>1</sup>лотник*, *р'із'ник*, *пере<sup>1</sup>родушник* 'хто скуповує товар і перепродує його', *ко<sup>1</sup>ладник* 'хто колядує', *поси<sup>1</sup>пал'ник* 'хто засіває на Новий рік'. Порівняно мало зафіксовано відприкметникових утворень: *го<sup>1</sup>родник* 'бригадир городньої бригади'. Про продуктивність цього суфікса в говірці свідчать прізвиська жителів сусіднього с. Іванків – *са<sup>1</sup>латник'і* (від *са<sup>1</sup>лат*: *во<sup>1</sup>ни над т'расою / да<sup>1</sup>к прода<sup>1</sup>вали са<sup>1</sup>лат*) і самого с. Любарці – *сапи<sup>1</sup>тон:ик'і* (від *сапи<sup>1</sup>тон* 'ягоди бузини'<sup>14</sup>: *бузи<sup>1</sup>ни* *дужо ба<sup>1</sup>гац'ко у* // *Л'убарц'ах / уї'їй них'то ни садим' / дес' са<sup>1</sup>ма бе'рец'а // споко<sup>1</sup>в'іку го<sup>1</sup>вор'ат' бузи<sup>1</sup>на / цв'і'те* *б'ітим / а* *чорни* *ї'ягоди то сапи<sup>1</sup>тон // ту<sup>1</sup>шил и у'чаву<sup>1</sup>н' і ша<sup>1</sup>рами сапи<sup>1</sup>тон і* *сахарний бу<sup>1</sup>р'ак / да с* *ц'ого ник'ли пирож'к'і / і ка<sup>1</sup>зати пирож'к'і зі сапи<sup>1</sup>тоном // да<sup>1</sup>к о'то* *Л'убарц'і звет' сапи<sup>1</sup>тон:иками* //).

Суфікс **-ар** у творенні агентивних назв належить до продуктивних суфіксів. У частині південно-західних говорів його активність є специфічною

рисом діалектного словотвору. У говірці с. Любарці зафіксовані віддієслівні утворення: *ко<sup>1</sup>сар*, *пахар*, *ва<sup>1</sup>гар*, *зво<sup>1</sup>нар*. Відіменникові утворення: *оу<sup>1</sup>чар*, *бондар*, *пош<sup>1</sup>тар*, *лош<sup>1</sup>кар*, *с<sup>1</sup>тол<sup>1</sup>ар*, *гон<sup>1</sup>чар*, *жни<sup>1</sup>вар* ‘учасник жнив’. Виділяється суфікс **-ар** у лексемі *д’огт а<sup>1</sup>рик* ‘хто продає дьоготь’, де суфікс **-ик** є вторинним. У цьому випадку відбулося своєрідне нанизання суфіксів з однаковою функцією - назви особи за характером діяльності. П.І.Білоусенко відзначає, що в найдавніших староукраїнських пам’ятках суфікс **-н/ик** часто приєднується до основи твірного слова без потреби, оскільки він виражає вже по суті виражене значення<sup>15</sup>. Можливо, це свідчить про те, що суфікс **-ар** у говірці втрачає свою продуктивність, поступаючись суфіксові **-ик**. Суфікс **-ик** у чистому вигляді листає рідко, особливо в іменниках, що позначають осіб, але в українській мові він має ряд похідних, зокрема суфікс **-ник**<sup>16</sup>, який у досліджуваній говірці є продуктивним. Виділяється суфікс **-ар** також у назвах осіб жіночої статі: *моло<sup>1</sup>чарка* ‘жінка, яка приймає молоко’, *до<sup>1</sup>йарка*. Відповідних назв осіб чоловічої статі в говірці не виявлено, оскільки в с. Любарці відсутній денотат<sup>17</sup>.

У сучасній українській мові суфікс **-щик (-чик)** в агентивних назвах через об’єктивні причини (застереження від надмірного вживання у літературній мові<sup>18</sup>) є непоширеним. У досліджуваній говірці агентиви із суфіском **-щик (-чик)** (варіант **-л’щик**) утворені переважно від дієслівних основ: *ри<sup>1</sup>бал’щик*, *ру<sup>1</sup>бал’щик* ‘хто рубає дрова’, *укри<sup>1</sup>вал’щик* ‘хто криє дах’, *ко<sup>1</sup>л’їйщик* ‘хто коле свиней’, *ск’ірду<sup>1</sup>вал’щик* ‘хто скирдує’, *продауш’чик*. Відіменникових утворень у говірці мало: *мага<sup>1</sup>зинщик* ‘продавець’, *бара<sup>1</sup>банищик*. До пізніших лексичних запозичень з російської мови належать: *з’рушчик*, *норм’ірошчик*, *у<sup>1</sup>чотчик*.

Суфікс **-тел’** в українській мові належить до непродуктивних, у говорах він представлений поодинокими прикладами<sup>19</sup>. У досліджуваній говірці він зафіксований лише в кількох лексемах: паралельні форми *во<sup>1</sup>дите<sup>1</sup>л’* і *провожд’ите<sup>1</sup>л’* ‘хто супроводжує сліпу людину’, *ро<sup>1</sup>дите<sup>1</sup>л’* ‘предок’. Під впливом російської мови новіші утворення: *загото<sup>1</sup>в’ім’іл’*, *стро<sup>1</sup>йім’іл’*, *во<sup>1</sup>д’ім’іл’*. Про пізніше запозичення цих лексем з російської мови свідчить фонетичне оформлення суфікса **-тел’**: пор. *во<sup>1</sup>д’ім’іл’* ‘водій’ і *во<sup>1</sup>дите<sup>1</sup>л’* ‘хто супроводжує сліпу людину’.

До малопродуктивних суфіксів іменників - назв діючої особи належать:

**-ец’**: *кра<sup>1</sup>вец’*, *куз<sup>1</sup>нец’*, *прода<sup>1</sup>вец’*;

**-ист (-іст)**: *танц’у<sup>1</sup>рист*, *гармо<sup>1</sup>н’іст*, *бубо<sup>1</sup>н’іст*, *байа<sup>1</sup>н’іст*;

**-ач**: *ко<sup>1</sup>пач* ‘хто копає могили’, *о<sup>1</sup>рач*, *с’і<sup>1</sup>вач*;

**-ух**: *переп<sup>1</sup>родух* ‘хто скуповує і перепродує товар’, *кон’ух*;

**-ок**: *пид<sup>1</sup>пасок* ‘помічник пастуха’;

**-їй**: *ко<sup>1</sup>л’їй* ‘хто коле свиней’;

**-ун**: *кли<sup>1</sup>кун* ‘хто кличе на весілля’;

**-ант**: *спеку<sup>1</sup>л’ант*, *квати<sup>1</sup>рант*;

**-ич**: *по<sup>1</sup>гонич*;

**-ур**: *нич<sup>1</sup>кур* (*п’іч<sup>1</sup>кур*) ‘хто мурує печі’.

Назви діючої особи жіночої статі творяться за допомогою суфіксів **-к-**, **-иц’-**, (варіанти **-ниц’-**, **-щич’-**, **-чиц’-**), **-ш-**, **-их-**. Твірною основою, як правило, є відповідні назви чоловіків. Продуктивними суфіксами виступають суфікс **-иц’-**, похідні від нього **-ниц’-**, **-щич’-**, що відповідають суфіксам

чоловічого роду -ник, -чик, -щик: ро<sup>1</sup>ботни<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а 'жінка, яка наймалася на домашню роботу', ла<sup>1</sup>воши<sup>1</sup>ни<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а, бух<sup>1</sup>ветчи<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а, у<sup>1</sup>т'ужни<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а 'жінка, яка прасує в майстерні', за<sup>1</sup>уж<sup>1</sup>любни<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а, те<sup>1</sup>л'атни<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а 'хто доглядає телят', прода<sup>1</sup>уш<sup>1</sup>чи<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а, ма<sup>1</sup>га<sup>1</sup>з<sup>1</sup>ини<sup>1</sup>чи<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а, при<sup>1</sup>йо<sup>1</sup>ми<sup>1</sup>чи<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а, у<sup>1</sup>чот<sup>1</sup>чи<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а, норми<sup>1</sup>ро<sup>1</sup>уш<sup>1</sup>чи<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а. Слід відзначити, що деякі утворення, наприклад, т'і<sup>1</sup>па<sup>1</sup>ш<sup>1</sup>чи<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а, виб<sup>1</sup>і<sup>1</sup>ра<sup>1</sup>ни<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а, уй<sup>1</sup>а<sup>1</sup>з<sup>1</sup>ал<sup>1</sup>ни<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а, пол<sup>1</sup>и<sup>1</sup>вал<sup>1</sup>ни<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а, пол<sup>1</sup>от<sup>1</sup>ни<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а самі інформатори вважають дещо штучними: у<sup>1</sup>с'і<sup>1</sup>у<sup>1</sup>й<sup>1</sup>а<sup>1</sup>з<sup>1</sup>али, у<sup>1</sup>с'і<sup>1</sup>ви<sup>1</sup>б'і<sup>1</sup>ра<sup>1</sup>ли; у<sup>1</sup>с'і<sup>1</sup>ж<sup>1</sup>тер<sup>1</sup>ли<sup>1</sup>л'он; у<sup>1</sup>й<sup>1</sup>а<sup>1</sup>же да і у<sup>1</sup>се; жне да і у<sup>1</sup>се. І хоча формально вони відповідають агентивним назвам чоловічого роду, в досліджуваній говірці таких назв не зафіксовано: вин не у<sup>1</sup>й<sup>1</sup>а<sup>1</sup>же / вин ко<sup>1</sup>сар. На цю особливість деяких агентивних назв жіночого роду звернула увагу дослідниця болгарського діалектного словотвору М. Тетовська-Троева. Серед назв особи жіночої статі вона виділяє групу похідних, які не мають відповідників чоловічого роду. Ці назви обмежені в семантичному відношенні, оскільки в них відображена специфічна для осіб жіночої статі діяльність, пов'язана передусім з доглядом за дітьми, з участю жінок у певних обрядах<sup>20</sup>; наприклад, у досліджуваній говірці коро<sup>1</sup>вайни<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>а 'жінка, що пече весільний корвай', св'і<sup>1</sup>тил<sup>1</sup>ка 'дівчинка - учасниця весільного обряду'.

Продуктивним фемініним суфіксом є суфікс -к-, який приєднується: 1) до основ назв чоловічого роду: з<sup>1</sup>на<sup>1</sup>хор<sup>1</sup>ка, пош<sup>1</sup>тар<sup>1</sup>ка, т<sup>1</sup>ка<sup>1</sup>чка, ли<sup>1</sup>сто<sup>1</sup>но<sup>1</sup>шка, мо<sup>1</sup>ло<sup>1</sup>ча<sup>1</sup>рка 'приймальниця молока', та<sup>1</sup>н<sup>1</sup>ц<sup>1</sup>у<sup>1</sup>ри<sup>1</sup>стка, до<sup>1</sup>й<sup>1</sup>ар<sup>1</sup>ка; 2) до дієслівних основ: во<sup>1</sup>ро<sup>1</sup>жка.

Продуктивним суфіксом для назв діючої особи жіночої статі в говірці с. Любарці виступає суфікс -ш-. Наявність утворень із цим суфіксом на позначення жінок за професією, заняттям є наслідком впливу російської мови: до<sup>1</sup>хтар<sup>1</sup>ша, он<sup>1</sup>текар<sup>1</sup>ша, огро<sup>1</sup>но<sup>1</sup>мша, ка<sup>1</sup>с'і<sup>1</sup>рша, бу<sup>1</sup>л<sup>1</sup>гах<sup>1</sup>терша, б'і<sup>1</sup>л'іо<sup>1</sup>текар<sup>1</sup>ша, у<sup>1</sup>чит<sup>1</sup>ел'ша, інс<sup>1</sup>пектор<sup>1</sup>ша. Ці назви утворені тільки від основ іменників чоловічого роду. У говірці суфікс -ш- розширює свої функції. Він активно вживається у назвах жінок, утворених від прізвищ або імен чоловіків: Кар<sup>1</sup>манша (Кар<sup>1</sup>ман), Фара<sup>1</sup>онша (Фара<sup>1</sup>он), Бара<sup>1</sup>банша (Бара<sup>1</sup>бан), Бара<sup>1</sup>ноуша (Бара<sup>1</sup>ноу<sup>1</sup>с'ки), Арт<sup>1</sup>і<sup>1</sup>монша (Арти<sup>1</sup>мон), Мана<sup>1</sup>коуша (Мана<sup>1</sup>коу), Ко<sup>1</sup>шил'ша (Кошил'), Ко<sup>1</sup>пил'ша (Копи<sup>1</sup>лоу), Б'і<sup>1</sup>гунша (Б'і<sup>1</sup>гун), П'і<sup>1</sup>ту<sup>1</sup>хоуша (П'і<sup>1</sup>ту<sup>1</sup>хоу). У говірці суфікс -ш- у цьому ж значенні конкурує із суфіксами -их-: Шу<sup>1</sup>ми<sup>1</sup>ха (Шумс'ки), Ку<sup>1</sup>чи<sup>1</sup>ха (Куц'), Ле<sup>1</sup>у<sup>1</sup>чен<sup>1</sup>чи<sup>1</sup>ха (Леу<sup>1</sup>ченко), Жу<sup>1</sup>чен<sup>1</sup>чи<sup>1</sup>ха (Жу<sup>1</sup>ченко), Мака<sup>1</sup>р<sup>1</sup>чи<sup>1</sup>ха (Мака<sup>1</sup>рець < Мака<sup>1</sup>р; д'і<sup>1</sup>ти Мака<sup>1</sup>р<sup>1</sup>чеви), Тара<sup>1</sup>си<sup>1</sup>ха (Тарас) та -к-: Кор<sup>1</sup>сачка (Кор<sup>1</sup>сак), Па<sup>1</sup>з<sup>1</sup>ини<sup>1</sup>чка (Па<sup>1</sup>з<sup>1</sup>инич), Б'і<sup>1</sup>ли<sup>1</sup>чка (Б'і<sup>1</sup>лик), Криво<sup>1</sup>но<sup>1</sup>ска (Криво<sup>1</sup>нос). Показово, що суфікс -ш- вживається переважно для називання немісцевих жінок, прізвища яких нетипові для говірки, але вже зараз можна спостерігати процес поступового витіснення суфікса -их- суфіксом -ш-: Гопка<sup>1</sup>ли<sup>1</sup>ха (переважно у мовленні старшого покоління) і Гопка<sup>1</sup>л'ша, що утворені від поширеного в говірці прізвища Гопкало.

До непродуктивних суфіксів агентивів жіночого роду належать: -их-: кра<sup>1</sup>в'чи<sup>1</sup>ха, нова<sup>1</sup>ри<sup>1</sup>ха 'жінка, яка готує на весіллі'; -ал'-: т<sup>1</sup>ка<sup>1</sup>л'а; -х-: п'і<sup>1</sup>р'а<sup>1</sup>ха; -ак-: чи<sup>1</sup>та<sup>1</sup>ка 'жінка, яка читає над покійником'. У літературній мові суфікс -ак- вживається на означення осіб з відтінком зневажливості: пор.: п'і<sup>1</sup>са<sup>1</sup>ка, кри<sup>1</sup>л'а<sup>1</sup>ка<sup>21</sup>. У говірці спостерігаємо розширення функцій цього суфікса.

Серед іменників, що вказують на місце, виділяють два семантичні

підтипи: 1) місце за предметом, який на ньому розташовується, або за дією, яка на ньому відбувається; 2) місце, де раніше був предмет, відбувалася дія<sup>22</sup>. У досліджуваній говірці назви першого підтипу творяться від іменникових та дієслівних основ за допомогою суфікса **-нищч-**: *по<sup>1</sup>жаришиче*, *хатнишиче*, *печнишиче*, *п'іско<sup>1</sup>вишиче*, *к<sup>1</sup>ладбишиче*, *пасо<sup>1</sup>вишиче*, *пастбишиче*. До другого семантичного підтипу належать назви площ, на яких росли різні сільськогосподарські культури. Ці назви утворені від основ назв рослин за допомогою суфіксів **-к-**: *гrec<sup>1</sup>к<sup>1</sup>іука* 'поле, на якому росте гречка' та **-нищч-**:  *пше<sup>1</sup>нишишиче*, *житишиче*, *йач<sup>1</sup>менишиче*, *горох<sup>1</sup>вишиче*, паралельні форми *про<sup>1</sup>сишиче* і *просо<sup>1</sup>вишиче*, *йачм<sup>1</sup>и<sup>1</sup>нишиче* і *йачме<sup>1</sup>нишиче*, *морк<sup>1</sup>вишиче* і *морко<sup>1</sup>вишиче*, *бур<sup>1</sup>а<sup>1</sup>чишиче*, *л'оно<sup>1</sup>в<sup>1</sup>ишиче*, *оу<sup>1</sup>сишиче*, *коноп<sup>1</sup>лишиче*, *клеве<sup>1</sup>ришиче*. Загальною назвою для скошених полів є *стер<sup>1</sup>нишиче*. За такою ж моделлю інформатори легко утворюють структури: *капус<sup>1</sup>тишиче*, *картон<sup>1</sup>лишиче*, *гурко<sup>1</sup>вишиче*, *ретко<sup>1</sup>вишиче*, *поми<sup>1</sup>доришиче*, але відзначають, що *так ни ка<sup>1</sup>зали*. П.Ю.Гриценко зауважує: "Існуючі репрезентанти далеко не повністю покривають семантичний простір, рівний семемі 'поле після сільськогосподарських культур'; частина простору залишається невираженою; до того ж семантичний простір виявляється рухомих в ареальному плані і залежить від позамовної дійсності: наявності/відсутності вирощування ряду культур"<sup>23</sup>. Цей висновок знаходить підтвердження і в досліджуваній говірці - у ній немає назв для полів з-під соняшників, гарбузів, маку, часнику: *сойашиники са<sup>1</sup>дили кру<sup>1</sup>гом го<sup>1</sup>роду*; *гарбузи са<sup>1</sup>дили між кар<sup>1</sup>топл<sup>1</sup>ейу*; *на го<sup>1</sup>род'і<sup>1</sup> маку р'а<sup>1</sup>док<sup>1</sup> с'і<sup>1</sup>йали*; *час<sup>1</sup>ник на го<sup>1</sup>род'і*. П.Ю.Гриценко також вказує на асиметрію у вираженні семантичних просторів 'поле, засіяне...' і 'поле, з якого зібрано урожай', що пояснюється вибірковою зацікавленістю в номінації: у визначенні типу сівозміни враховувався попередник, звідси - актуальність семемі 'поле після...' і надлишковість - 'поле, засіяне'<sup>24</sup>. Важливим для номінації поля, як відзначають інформатори, є можливість використання стерні скошеної культури: *на горох<sup>1</sup>вишич'і<sup>1</sup>* *пасли* / *на пше<sup>1</sup>нишишич'і<sup>1</sup>* *пасли скот*.

У досліджуваній говірці назви листя чи стебел городніх культур утворені переважно за допомогою суфікса **-ин'н'** від основ назв самої рослини: *кал а<sup>1</sup>чин':е* і *кал ач о<sup>1</sup>вин':е* (від *кал а<sup>1</sup>ч'і* 'кукурудза'<sup>25</sup>), *гурко<sup>1</sup>вин':е*, *капус<sup>1</sup>тин':е*, *морко<sup>1</sup>вин':е*, *гарбуз<sup>1</sup>ин':е*, *сойаши<sup>1</sup>чин':е*, *мако<sup>1</sup>вин':е*, *квасо<sup>1</sup>лин':е*, *часни<sup>1</sup>чин':е*. Загальне значення має назва *шалу<sup>1</sup>шин':е* - 'непридатне листя капусти, цибулі, кукурудзи'. Малопродуктивним є суфікс **-ищч-**: *квасо<sup>1</sup>лишиче*, *картон<sup>1</sup>лишиче*. Окрему групу становлять назви, утворені від інших основ: *г'ічка*, *г'іч* 'листя буряків', *гудина* 'стебла огірків і гарбузів', *ба<sup>1</sup>дил':е* *пом'і<sup>1</sup>дорс'ке*, *ба<sup>1</sup>дил':е* *гурко<sup>1</sup>ве*.

Назви примішень у говірці творяться від основ іменників за допомогою суфіксів **-ник**: *кур<sup>1</sup>ник*, *ку<sup>1</sup>р'атник*, *те<sup>1</sup>л'атник*, *ін<sup>1</sup>дичник*, *о<sup>1</sup>вечник*, *роз<sup>1</sup>садник*, *пар<sup>1</sup>ник*; **-н'**: *маіс<sup>1</sup>терн'а*, *ш'ваін'а* 'швейна майстерня', *мо<sup>1</sup>лошн'а* 'де приймають молоко', *воско<sup>1</sup>боін'а*, *ко<sup>1</sup>н'ушн'а*, *ко<sup>1</sup>р'іун'а* 'сарай для корів', *сви<sup>1</sup>нарн'а*, *по<sup>1</sup>жарн'а* 'де стоїть пожежна машина', *то<sup>1</sup>карн'а*, *пе<sup>1</sup>карн'а*; **-к-**: *оу<sup>1</sup>чарка* 'приміщення для овець'.

Одиначні назви у досліджуваній говірці творяться від іменникових основ за допомогою суфікса **-ин-**: *хл'і<sup>1</sup>бина*, *реб<sup>1</sup>рина*, *ха<sup>1</sup>тина*, *часни<sup>1</sup>чина*,

цибу<sup>л</sup>лина, рет<sup>л</sup>чина, картоп<sup>л</sup>лина, капус<sup>л</sup>тина, квасо<sup>л</sup>лина, ма<sup>л</sup>чина, горо<sup>л</sup>шина, морк<sup>л</sup>вина.

Назви сукупності дерев утворені від основ назв породи дерева за допомогою суфіксів -н'ак: виш<sup>л</sup>н'ак, слив<sup>л</sup>н'ак, дуб<sup>л</sup>н'ак; -к-і: вербо<sup>л</sup>лозк'і, бе<sup>л</sup>р'ізк'і, топол<sup>л</sup>к'і.

Назви держаків знярядь творяться від основ назв знярядь з допомогою суфіксів -илн-, -алн-: засту<sup>л</sup>пилно, са<sup>л</sup>пилно, рога<sup>л</sup>чилно, кочер<sup>л</sup>жилно, пу<sup>л</sup>жално 'ручка батога' (від <sup>л</sup>пуга 'батіг'), гра<sup>л</sup>билно, ч'і<sup>л</sup>пилно. Непродуктивними типами є відіменникові утворення з суфіксом -ишч-: лоп<sup>л</sup>атишче, топо<sup>л</sup>ришче 'ручка сокири' (але <sup>л</sup>кажут' со<sup>л</sup>к'іра / ни<sup>л</sup>йаки ни то<sup>л</sup>пор) та суфіксом -ниі: на<sup>л</sup>вил'ник 'держак вил'.

Назви процесів утворені від дієслівних основ за допомогою суфіксів -н'н-: поси<sup>л</sup>пан'є, борону<sup>л</sup>ван'є, па<sup>л</sup>с'ін'є, са<sup>л</sup>пан'є, виб'і<sup>л</sup>ран'є, часту<sup>л</sup>ван'є, <sup>л</sup>поран'є; -т'т-: поло<sup>л</sup>т'є.

Аналіз словотвірних структур однієї говірки Бориспільщини показує, що діалектний словотвір перехідної зони має свої особливості. Своєрідний характер словотвірних явищ виявляється у функціонуванні словотвірних міждіалектних відповідей, властивих кожному з контактуючих говорів<sup>26</sup>. Існування в одній діалектній системі двох і більше семантично тотожних словотвірних форм пояснюється виявом міждіалектних зв'язків<sup>27</sup>. Наявність синонімічних структур є наслідком взаємодії двох сусідніх діалектних систем – польської і середньонадніпрянської. Майже в кожній із досліджуваних лексико-семантичних груп є паралельні структури ко<sup>л</sup>л'ії, ко<sup>л</sup>л'ійщик 'хто коле свиней'; п'іч<sup>л</sup>кур, п'іч<sup>л</sup>ник 'хто мурує печі'; переп<sup>л</sup>родах, переп<sup>л</sup>родушник 'хто скуповує і перепродує товар'; заук<sup>л</sup>лубша, заук<sup>л</sup>лубниця, клуб<sup>л</sup>жичка 'завідувачка клубом'; при<sup>л</sup>йомишчиця, мо<sup>л</sup>ло<sup>л</sup>чарка 'приміщення молока', Гопка<sup>л</sup>лиха, <sup>л</sup>Гопкал'ша; о<sup>л</sup>вечник, оу<sup>л</sup>чарка 'приміщення для овець', кур<sup>л</sup>ник, ку<sup>л</sup>р'атник; синонімічні лексеми, утворені від різних основ: пас<sup>л</sup>тух, че<sup>л</sup>редник; пош<sup>л</sup>тарка, листо<sup>л</sup>ношка. У говірці наявні різні моделі творення назв однієї лексико-семантичної групи: <sup>л</sup>житишче 'поле, на якому росло жито', греч<sup>л</sup>к'іука 'поле, на якому росла гречка'; слив<sup>л</sup>н'ак, дуб<sup>л</sup>н'ак, вербо<sup>л</sup>лозк'і, топол<sup>л</sup>к'і; засту<sup>л</sup>пилно, лоп<sup>л</sup>атишче, на<sup>л</sup>вил'ник.

Дослідження в межах різних лексико-семантичних груп показує, що набір суфіксів для творення назв цих груп у говірці с. Любарці суттєво не відрізняється від наявних в інших діалектах та літературній мові. Відмінності полягають у їх продуктивності, а також у різному функціональному навантаженні окремих суфіксів. Зокрема на відміну від південно-західних говорів, де суфікс -ар є надзвичайно активним у творенні назв осіб, у досліджуваній говірці він поступається продуктивним суфіксам -ник, -шчик. Особливістю словотвору говірки с. Любарці є продуктивність суфікса -ш- в агентивних назвах жіночого роду, а також у назвах жінок за ім'ям чи прізвищем чоловіка, що пояснюється впливом російської мови. Різне функціональне навантаження мають суфікси -ник, -ишче, -ак-, -к-. Так, суфікс -ник- у досліджуваній говірці обслуговує такі лексико-семантичні групи: назви діяча <sup>л</sup>пас'ішник, л'іс<sup>л</sup>ник, <sup>л</sup>лавушник; назви примішень: те<sup>л</sup>л'атник, кур<sup>л</sup>ник, о<sup>л</sup>вечник; назви держаків знярядь: на<sup>л</sup>вил'ник. Суфікс -ишч- бере участь у творенні іменників, що вказують на

місце: *пше*<sup>1</sup>*нишнішче*, *йач*<sup>1</sup>*менишче*, *по*<sup>1</sup>*жаришче*, *хатнишче*; у творенні назв стебел городніх культур: *квасо*<sup>1</sup>*лишче*, *картоп*<sup>1</sup>*лишче*; назв держаків знарядь: *лопа*<sup>1</sup>*тишче*, *топо*<sup>1</sup>*ришче*. За допомогою суфікса -к- утворюються назви приміщень: *оу*<sup>1</sup>*чарка*, назви діючої особи жіночої статі: *з*<sup>1</sup>*нахорка*, *пош*<sup>1</sup>*тарка*, *листо*<sup>1</sup>*ношка*; назви площ: *греч*<sup>1</sup>*к'їука*; назви сукупності дерев: *вербо*<sup>1</sup>*лзк'ї*, *топол*<sup>1</sup>*к'ї*.

Серед особливостей словотвору досліджуваної говірки можна виділити наявність в одній структурі двох суфіксів, що мають однакове значення: *д'огт'а*<sup>1</sup>*рик*, *ко*<sup>1</sup>*л'їшчик*, *переп*<sup>1</sup>*родушник*, що може свідчити про продуктивність суфіксів -ик (-ник), -шчик.

Вивчення словотвору окремих регіонів допоможе заповнити "прогалини, що з різних причин мають місце в цій ділянці в *Атласі української мови*"<sup>28</sup> і сприятиме глибшому дослідженню структури діалектної мови та повнішому вияву взаємозв'язків українських діалектів.

1. Павел В.К. Лексическая номинация. На материале молдавских народных говоров. – Кишинев, 1983. – С. 231.
2. Гриценко П.Ю. Моделирование системы диалектной лексики. – К., 1984. – С. 3.
3. Бевзенко С.П. Исторична морфологія української мови. – Ужгород, 1960. – С. 104.
4. Ковалик І.І. Словотвір і лінгвогеографія // Праці Х Республіканської діалектологічної наради. – К., 1961. – С. 27.
5. Закревська Я.В. Ізгласи словотвірних явищ на тлі ізглас інших структурних рівнів // Український діалектологічний збірник. Кн. 3. – К., 1997. – С. 102.
6. Нимчук В.В. Словообразование именных частей речи в закарпатских верхнеборжавских говорах: Автореф. дисс. ... канд. филолог. наук. – К., 1962; Лукьянюк К.М. Суффиксальное словообразование в буковинских говорах (прямая суффиксация): Автореф. дисс. ... канд. филолог. наук. – Черновцы, 1966; Захаркив В.А. Словообразование имен существительных бойковского диалекта: Автореф. дисс. ... канд. филолог. наук. – Ужгород, 1981; Мукач А.М. Словотвір українських наддунайських говірок // Праці Х Республіканської діалектологічної наради. – К., 1961; Сикорская З.С. Суффиксальное словообразование имен существительных в украинских говорах юго-восточного языкового пограничья (междуречье Айдара и Калитвы): Автореф. дисс. ... канд. филолог. наук. – К., 1972; Полищук Т.И. Семантико-словобразовательные отношения в островных русских говорах Подолья: Автореф. дисс. ... канд. филолог. наук. – К., 1987.
7. Із 34 населених пунктів Бориспільського району в "Атласі української мови" (Т. 1, – К., 1984) представлено тільки 6. У хрестоматії "Говори української мови" (– К., 1977) немає жодного зразка тексту говірок Бориспільського району.
8. Брахинов В.М. Характерні риси говірок трьох населених пунктів на Бориспільщині, Київської області // Діалектологічний бюлетень. – Вип. 3. – 1951. – С. 25.
9. Залеський А.М. Говірки Київського Полісся // Київське Полісся. Етнолінгвістичні дослідження. – К., 1989. – С. 55.

10. Уперше в історичних документах с. Любарці згадується у 1622 р. під назвою Любарів (Історія міст і сіл Української РСР: Київська область. – К., 1971. – С. 205). За описом Київського намісництва 1781 р. “въ селѣ Любарцахъ... 300 хатъ” (Описи Київського намісництва 70-80-х років XVIII ст.: Описово-статистичні джерела. – К., 1989. – С. 100.). За книгою Київського намісництва 1787 р. в Любарцях був 891 мешканець (“душа”) – “разного званія казенные люди, козаки и владѣльцовъ...” (Описи..., с. 258.). На початок 1970-х років населення 3372 чоловіка (Історія..., с. 204). У 2000 році – 2323 мешканці та 1210 дворів (за даними Любарецької сільської ради).
11. С. Любарці знаходяться між пунктами 301, 331, 332 і 337 першого тому АУМ (– К., 1984). Найхарактерніші фонетичні та морфологічні риси говірки с. Любарці: [и] відповідно до етимологічного [о] та [е] у новозакритому складі під наголосом: *за стил, у ликт'ї, вин, виз* (<возь>), *вил, виск, пириг, над'вир, до лиука, під'нижок, під'нич'є, їсинка, со'лимкойу*; та у членаголошеній позиції: *пид'трушена, ви'уторок, пид копами, пидход'ти, пидтир'бстали, пиук'їла, пи'ухунта*; напівм'які й м'які шиплячі: *жар'ат', розжечок, кл'учем, крич'ат', старша, стар'їша, з лош'ам, на уш'ах*; звукосполуки [r'i], [k'i], [x'i]: *батог'ї, два оп'руг'ї, до дом'иук'ї, овечк'ї, копійк'ї, три чолов'їк'ї, дв'ї уй'азочк'ї, гол'ак'ї, ро'салк'ї, цариг'адк'ї, ложк'ї, опорк'ї, кожу'х'ї, трох'ї, три кон'ух'ї*; препалатальний [л]: *були, у ликт'ї, возили со'л'ому, вол'ам* (переважно в мовленні жінок старшого віку); [н'] між м і голосним, відповідним до етимологічного ę: *уремн'є, с'їмн'є* “насіння”, *мн'асни'ї, памн'ат'*; заперечна частка *ни-* в займенниках і прислівниках: *нигдє ни'кого, ни'якоий*; закінчення *-є* у називному відмінку іменників середнього роду на *-ьє-*: *кост'є, гол'є, кам'їн'є, пиднич'є, клечен'є, клоч'є, поси'пан'є*; закінчення *-и* в називному відмінку множини прикметників твердої основи: *д'їти мали, д'їти бат'кови, з в'їр'ї л'їсови, покоїни сн'а'ц'а, у чоботи у'драни, воли спо'їни* / звичени до л'удеї, *млин'ц'ї гречани* (доказом системності цього явища може бути рима в колядці, можливо, місцевого походження: *бичк'ї ро'гати пошли орати / на туйу ни'уку на поло'винку / на тої обло'жок / даї д'ад'у пиро'жок* /).
12. Закревська Я. В. Нариси з діалектного словотвору в ареальному аспекті. – К., 1976. – С. 5; Бевзенко С.П. Знач. праця, с. 104.
13. Блинова О.И. Лексическая мотивированность и некоторые проблемы региональной лексикологии // Вопросы изучения лексики русских народных говоров. – Л., 1972. – С. 100.
14. Пор.: “Сапетун, ну, м. Родъ киселя изъ бузины. Найкраща їжа дітям – то сапетон. Перясл. у.” (Словарь української мови / За ред. Б.Д. Грінченка. У 4 тт. – К., 1907-1909.)
15. Білоусенко П.І. Історія суфіксальної системи українського іменника (назви осіб чоловічого роду). – К., 1993. – С. 94.
16. Бевзенко С.П. Знач. праця, с. 110.
17. Форма *дойар* ‘чоловік, що доїть корів’ зафіксована в говірках сіл Кийлів і Вороньків Бориспільського району.
18. Бевзенко С.П. Знач. праця, с. 98.
19. Закревська Я. В. Нариси..., с. 59.
20. Тетовська-Троева М. Отглаголни имена за лица в българските говори



- (Nomina agentis). – София, 1988. – С. 123.
21. Словотвір сучасної української літературної мови. – К., 1979. – С. 63.
22. Закревська Я. В. Нариси..., с. 28.
23. Гриценко П.Ю. Зазнач. праця, с. 79.
24. Там таки, с. 80.
25. У першому томі АУМ зафіксовано 33 говірки, де на позначення кукурудзи використовуються лексеми *калачики*, *калач'я*, *калаци*. У північно-східній частині Київської обл. та в Чернігівській обл. вони утворюють компактні ареали (Атлас української мови. – Т. 1. – К., 1984. – Карта № 315, коментар с. 66). Ці дані були прокоментовані О.А.Малахівською (Малахівська О.А. Ареальна й семантична характеристика типів номінації кукурудзи (*Zea Mays* L.) в українських говорах // Структурні рівні українських говорів. – К., 1985. – С. 142-143). Незважаючи на це, в ЕСУМ у статтях *калач* і *калачики* значення “кукурудза, *Zea Mays* L.” відсутнє (Етимологічний словник української мови. – Т. 2. – К., 1985. – С. 348). У монографії І.В.Сабадоша лексема *калачики* теж розглядається тільки у значенні “рослин дуже близьких видів *Malva* і *Altae* (родина мальвові)”: “Калачики – семантичний дериват, мотивований формою істівних плодків цієї рослини” (Сабадош І.В. Формування української ботанічної номенклатури. – Ужгород, 1996. – С. 123. Див. також с. 92-93, 139, 143). П.Ю.Гриценко подає нелокалізований дериват на позначення ‘площі, з якої знято врожай’ *калачищце* (Гриценко П.Ю. Ареальне варіювання лексики. – К., 1990. – С. 108).
26. Закревська Я.В. Нариси..., с. 103.
27. Ковалик І.І. Зазнач. праця, с. 31.
28. Бевзенко С.П. До характеристики відмінностей у словотворі української діалектної мови // Мовознавство – 1975. – № 3. – С. 73.